Naciones Unidas S/2016/1057



# Consejo de Seguridad

Distr. general
14 de diciembre de 2016
Español
Original: inglés

## Aplicación de las resoluciones del Consejo de Seguridad 2139 (2014), 2165 (2014), 2191 (2014) y 2258 (2015)

## Informe del Secretario General

## I. Introducción

1. El presente informe es el 34º que se prepara en cumplimiento del párrafo 17 de la resolución 2139 (2014) del Consejo de Seguridad, el párrafo 10 de la resolución 2165 (2014) del Consejo, el párrafo 5 de la resolución 2191 (2014) del Consejo y el párrafo 5 de la resolución 2258 (2015) del Consejo, en que este solicitó al Secretario General que lo informara, cada 30 días, sobre la aplicación de las resoluciones por todas las partes en el conflicto de la República Árabe Siria.

2. La información que aquí figura se basa en los datos de que disponían los organismos de las Naciones Unidas sobre el terreno, facilitados por el Gobierno de la República Árabe Siria y procedentes de otras fuentes sirias y fuentes públicas. Los datos de los organismos de las Naciones Unidas relativos a las entregas de suministros humanitarios corresponden al período comprendido entre el 1 y el 30 de noviembre de 2016.

Recuadro 1
**Aspectos destacados en noviembre de 2016**

1) Los enfrentamientos que se desarrollaron en Alepo, especialmente los intensos combates terrestres y aéreos librados en Alepo oriental después del 15 de noviembre, habían causado la muerte de centenares de personas y el desplazamiento de decenas de millares para fin de mes. Las Naciones Unidas elaboraron un plan de cuatro puntos a principios de noviembre para realizar evacuaciones médicas críticas, proporcionar suministros de salud y médicos, alimentos y otros artículos esenciales de socorro y posibilitar la rotación de personal médico. A pesar de que las Naciones Unidas y sus asociados hicieron todo lo que estaba en su mano, no se pudo lograr un acuerdo entre el Gobierno de la República Árabe Siria, la Federación de Rusia y los grupos armados no estatales para aplicar el plan.

16-21959 (S) 151216 151216







2) En noviembre, cuatro convoyes interinstitucionales suministraron asistencia a 167.500 personas en lugares sitiados y de difícil acceso, del total de 904.500 personas (19%) contemplado en el plan de los convoyes interinstitucionales. Seis convoyes no pudieron acceder a las zonas donde debían cumplir su misión debido a una combinación de inseguridad, desacuerdos políticos y denegación de autorización en los puestos de control.

3) Las operaciones que se llevaron a cabo en Ar-Raqqa y Al-Bab provocaron el desplazamiento de unas 11.000 personas. Se estima que en esas dos zonas hay más de 500.000 personas necesitadas. En Al-Bab el desplazamiento fue causado por los enfrentamientos entre los grupos de la oposición armados no estatales y el Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL), pero los efectivos del Gobierno de Siria, así como las Fuerzas Democráticas Sirias, también se acercaron a la ciudad de Al-Bab, lo cual podría hacer aumentar las necesidades de asistencia humanitaria debido al conflicto entre las distintas partes.

4) Las Naciones Unidas y sus asociados en materia de atención de la salud recibieron información fidedigna sobre 26 ataques dirigidos contra instalaciones médicas, y las Naciones Unidas verificaron 4 ataques cometidos contra centros educativos en noviembre.

5) El 22 de noviembre las Naciones Unidas reanudaron el suministro de asistencia humanitaria vital a unos 85.000 sirios que se hallaban inmovilizados a lo largo de la frontera entre Siria y Jordania. Las entregas de asistencia se canalizan a través de un punto de distribución construido recientemente. Se está construyendo un nuevo centro de servicios que incluye un ambulatorio, depósitos de agua y una estación de bombeo de agua.

# II. Principales acontecimientos

3. En noviembre se produjo una notable escalada militar en la República Árabe Siria respecto de los meses anteriores que causó la muerte y heridas a civiles y la destrucción de infraestructura civil. Los hospitales y las escuelas siguieron siendo blanco de ataques frecuentes. La inseguridad provocada por los combates siguió siendo uno de los principales factores que limitaron la capacidad de los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados para suministrar la asistencia humanitaria que tanto se necesita. Prosiguieron los combates intensos en todo el país, en particular en Alepo, Deir Ezzor, Hama, Idlib, Damasco, Damasco Rural y otras provincias.

4. Alepo siguió recibiendo una atención especial de los agentes humanitarios. A principios de noviembre las Naciones Unidas elaboraron un plan de cuatro puntos para proporcionar asistencia humanitaria a zonas asediadas de Alepo oriental. En el plan se preveía: a) evacuaciones médicas críticas, b) la entrega de suministros de salud y médicos, c) la entrega de alimentos y otros artículos esenciales de socorro, y d) la rotación de personal médico. Pese a los incansables esfuerzos desplegados por todas las partes, la aprobación verbal de la Federación de Rusia y un acuerdo preliminar por escrito de los grupos de la oposición armados no estatales, no se pudo lograr un acuerdo simultáneo con todas las partes sobre la aplicación del plan. La Federación de Rusia y el Gobierno de la República Árabe Siria también

declararon unilateralmente ceses de las hostilidades de 10 horas cada uno los días 4 y 25 de noviembre, durante los cuales se abrieron puntos de cruce para que los civiles y los combatientes de los grupos de la oposición armados no estatales abandonaran Alepo oriental. No se informó de que los cruces se utilizaran durante esos períodos.

5. La necesidad de asistencia humanitaria aumentó durante el período sobre el que se informa; la última canasta de suministros del Programa Mundial de Alimentos (PMA) (preposicionada antes del asedio de Alepo oriental en julio) se distribuyó el 13 de noviembre. El 15 de noviembre la Federación de Rusia anunció una gran ofensiva, en la cual se reanudaron los bombardeos en Alepo oriental. Según se informa, la subsiguiente ofensiva terrestre y aérea causó la muerte y heridas a centenares de personas, así como el desplazamiento de un total estimado de 30.500 personas en cinco días. Alrededor de 18.500 personas se han desplazado a zonas controladas por el Gobierno, 8.000 se trasladaron al barrio de Sheikh Maqsood, bajo control kurdo, y millares más se fueron a otras partes de Alepo oriental. Se ha tenido noticia de que los días 28 y 29 de noviembre se detuvo a personas que cruzaban hacia zonas controladas por el Gobierno, mientras que presuntamente murieron al menos 45 civiles (entre ellos al menos 15 niños) y decenas más resultaron heridos en los bombardeos de artillería del 30 de noviembre, cuando trataban de cruzar a Alepo occidental. Los combates se siguieron intensificando durante noviembre y al final del mes el Gobierno se había apoderado de una extensión que representaba el 40% de la zona asediada de Alepo oriental.

6. A lo largo del mes también se deterioró la situación imperante en Alepo occidental, en tanto los bombardeos de artillería se intensificaban y centenares de proyectiles de mortero causaban la muerte a decenas de personas. Alepo occidental sufrió asimismo desplazamientos importantes. Los 18.500 nuevos desplazados procedentes de la zona oriental se sumaron a otras 24.000 personas desplazadas por los bombardeos de artillería efectuados en el oeste en la última cuarta parte de noviembre. Los recién llegados hicieron que los desplazados a la zona occidental de Alepo sumaran un total estimado de 400.000 desde que se inició el conflicto en 2011; de ellos, unos 77.000 residen en edificios en construcción y albergues colectivos.

7. El 22 de noviembre las Naciones Unidas reanudaron la asistencia humanitaria vital en la berma situada en la frontera entre Siria y Jordania. Se entregaron alimentos y artículos esenciales los días 22, 23 y 28 de noviembre. Tras una breve suspensión debida a la inseguridad y a problemas de control de masas, el suministro se reanudó el 30 de noviembre. En la comunidad de Rukban más de 7.000 personas recibieron asistencia en preparación para los meses de invierno. Las entregas se canalizan a través de un punto de distribución recién construido. Además, se está construyendo un nuevo centro de servicios que incluye un dispensario, depósitos de agua y una estación de bombeo de agua.

8. Al norte de la ciudad de Alepo, varias partes en el conflicto han avanzado hasta alcanzar puntos situados a unos kilómetros de la ciudad de Al-Bab, controlada por el EIIL, en combates que han causado nuevos desplazamientos de civiles. Se ha informado de que entre el 23 y el 25 de noviembre los combates librados en las afueras de la ciudad por el Ejército Sirio Libre y el EIIL desplazaron a unas 6.000 personas, muchas de las cuales se dirigieron hacia los distritos cercanos de Manbij y Azaz. Los efectivos del Gobierno de Siria, así como de las Fuerzas Democráticas

Sirias, también se están acercando a la ciudad de Al-Bab, lo cual podría hacer aumentar las necesidades humanitarias de las distintas partes. Se calcula que en el distrito de Al-Bab hay unas 150.000 personas, 23.000 de ellas en la ciudad de Al-Bab; de ese total, aproximadamente 110.000 necesitarían asistencia humanitaria.

9. El 6 de noviembre también se reanudaron las operaciones anti-EIIL al norte de la ciudad de Ar-Raqqa, lo cual provocó el desplazamiento de millares de personas. En el territorio que rodea Ain Issa hay unos 5.000 desplazados por el avance de las Fuerzas Democráticas Sirias hasta puntos situados a 20 km de la ciudad de Ar-Raqqa. Tras los enfrentamientos, unas 3.000 personas pudieron regresar a sus hogares. Asimismo, se han recibido noticias no confirmadas de que hay personas que se desplazan dentro de las zonas controladas por el EIIL. Los problemas relacionados con la salud y protección de las personas que huyen de las zonas controladas por el EIIL, en particular las mujeres y los niños, son graves. Se calcula que en la ciudad de Ar-Raqqa y el distrito circundante hay más de 400.000 personas necesitadas.

10. Tras los acuerdos concertados en octubre a nivel local, en noviembre prosiguieron las conversaciones entre las partes para establecer nuevos acuerdos. Gracias a un acuerdo entre el comité local de la zona sitiada de Khan al-Shih y el Gobierno, los días 28 y 30 de noviembre se evacuaron a Idlib unas 3.000 personas. El Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) ha recibido información sobre los graves problemas en materia de salud, protección y seguridad alimentaria, aunque se sigue negando el acceso humanitario a las Naciones Unidas. Según la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH), el acuerdo podría incluir el traslado de todos los civiles a centros de acogida cercanos a Khan al-Shih. Según se informa, tras la reanudación de los bombardeos aéreos en Al-Waer, el 29 de noviembre se declaró una tregua de cinco días. Las conversaciones continuaron también en Qadsaya y At Tall.

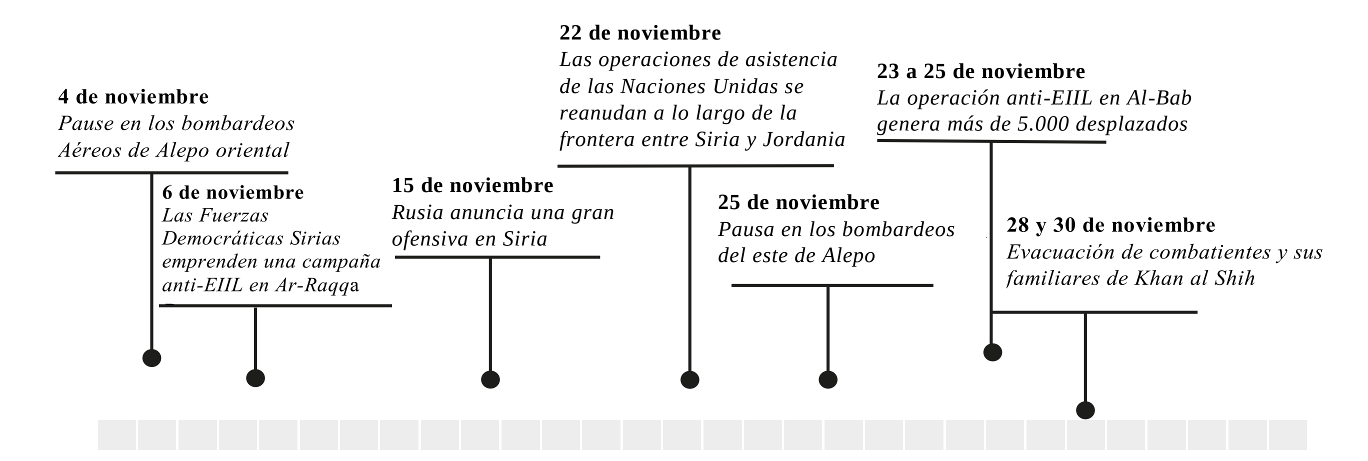
Recuadro 2
**Provincia de Idlib**

1) Desde el comienzo del conflicto de Siria, los grupos de la oposición armados no estatales han desplegado una gran actividad en la provincia de Idlib, circunscripción rural situada al este de Alepo que limita con Turquía (véase el mapa que figura en el anexo). Idlib dispone de acceso directo a Turquía a través del paso fronterizo de Bab al-Hawa y varios puntos de cruce no oficiales más pequeños. Se calcula que Idlib tiene unos 2 millones de habitantes, entre ellos 700.000 desplazados internos.

2) En la actualidad Idlib es la única provincia controlada casi exclusivamente por grupos de la oposición armados no estatales (con la excepción de las ciudades de Fu’a y Kefraya, asediadas por grupos de la oposición armados no estatales). Idlib ha sido el destino de los evacuados recientes de otras zonas sitiadas a raíz de acuerdos locales, y desde fines de agosto se han trasladado a la provincia más de 7.000 combatientes y sus familiares (procedentes de Darayya, Muadamiyah, Qadsaya y Khan el Shieh)..

3) La provincia es asimismo escenario de importantes enfrentamientos y ataques, que han causado la muerte de civiles y la destrucción de la infraestructura civil. La frecuencia de los ataques dirigidos contra centros de enseñanza representa tal riesgo para los alumnos de la provincia entera que durante los 30 días anteriores al 20 de noviembre todas las actividades escolares se suspendieron en múltiples ocasiones. También se han denunciado ofensivas contra hospitales, dos de los cuales fueron atacados en noviembre. Además de los bombardeos aéreos, se ha tenido noticia de ataques contra las ciudades sitiadas de Fu'a y Kefraya.

Gráfico 1
**Fechas clave de noviembre de 2016**




## Protección

11. La protección de los civiles en todas las provincias se sigue considerando una empresa muy problemática, ya que hay unos 13,5 millones de personas necesitadas de protección y asistencia. En noviembre prosiguieron las denuncias de ataques indiscriminados contra la población y la infraestructura civiles, especialmente contra personal e instalaciones médicas, así como contra centros de enseñanza (véanse los párrs. 14 a 16). También se tuvo noticia de las amenazas que representaban las municiones explosivas y de amenazas contra las mujeres y los civiles más vulnerables, como los niños, las personas de edad o las personas con discapacidad, al igual que de otras vulneraciones y abusos de los derechos humanos.

12. Sobre la base de la información que ha recibido el ACNUDH), en el período prosiguieron las muertes de civiles y otros abusos e infracciones del derecho internacional de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario. Hubo violencia en lugares que incluyen las provincias de Alepo, Ar-Raqqa, Damasco y Damasco Rural, Deraa, Deir Ezzor e Idlib (véase el cuadro 1). La Oficina documentó ataques llevados a cabo por todas las partes en el conflicto, incluidas las fuerzas del Gobierno, los grupos de la oposición armados no estatales y grupos designados como terroristas. Además de las infracciones documentadas por el ACNUDH, el Gobierno siguió proporcionando información sobre presuntas infracciones a esa Oficina. En una nota verbal de fecha 23 de noviembre, la Misión

Permanente de la República Árabe Siria proporcionó al ACNUDH una lista de incidentes que supuestamente habían tenido lugar durante el período comprendido entre el 7 y el 20 de noviembre en las provincias de Alepo, Damasco y Damasco Rural, Deraa, Deir Ezzor, Hama, Homs y Quneitra. Según la información recibida, en esos incidentes resultaron muertos 52 civiles y fueron heridos más de 72, incluidas mujeres y niños. Se informó de que se habían producido bajas como consecuencia de fuego de mortero, cohetes, francotiradores y artefactos explosivos improvisados.

Cuadro 1
**Ataques contra civiles comunicados en noviembre de 2016**[a]

| *Fecha* | *Lugar* | *Tipo de ataque* | *Número de muertos, incluidas mujeres y niños* | *Número de heridos* | *Tipo de infraestructura o emplazamiento* |
|---|---|---|---|---|---|
| **Provincia de Alepo** | | | | | |
| 4 de noviembre | Kafr Naha | Ataque aéreo | 10, incluidas 3 mujeres y 5 niños | – | Residencial |
| 5 de noviembre | Kafr Naha | Ataque aéreo | 4 | – | Residencial |
| 5 de noviembre | Daret Iza | Ataque aéreo | 9 | Decenas | Residencial |
| 6 de noviembre | Daret Iza | Ataque aéreo | 11 niños | Decenas | Residencial |
| 11 de noviembre | Kafr Da’el | Ataque aéreo | 9, incluidos 3 niños | – | – |
| 13 de noviembre | Al–Saliheen (ciudad de Alepo) | Ataque aéreo | Al menos 11 | – | Residencial |
| 14 de noviembre | Atareb | Ataque aéreo | 3 | – | Hospital |
| 16 de noviembre | Masakin Hanano, Al-Sakhur, Al-Ansari, Al-Sha’ar, Tareeq al-Bab, Salah El-Din, Al-Fardus, Al-Sokkari y Karm al-Bik (ciudad de Alepo) | Ataques aéreos y terrestres | A menos 35, incluidos 4 niños | Desconocido | Residencial |
| 19 de noviembre | Al-Sakhur | Bomba (presuntamente tóxica) | 6, incluidos 4 niños | – | Residencial |
| 20 de noviembre | Al-Sakhur, Saif al-Dowla, Masakin Hananu (ciudad de Alepo) | Ataque aéreo | Al menos 29 | Al menos 150 | Residencial y médica |
| 22 de noviembre | Ciudad de Alepo | Ataque aéreo | 8 | – | – |
| 24 de noviembre | Al-Mashhad, Bab al-Nayrab, Al-Sokkari y Al-Maysan (ciudad de Alepo) | Ataque aéreo | Al menos 35, incluidos 2 niños | – | – |
| 27 de noviembre | Al-Furqan (ciudad de Alepo) | Ataque terrestre | 3, incluido 1 niño | – | Residencial |

| *Fecha* | *Lugar* | *Tipo de ataque* | *Número de muertos, incluidas mujeres y niños* | *Número de heridos* | *Tipo de infraestructura o emplazamiento* |
|---|---|---|---|---|---|
| 28 de noviembre | Halab a-Jadidah, Bab al-Faraj, Al-Ismailiya, Al-Furqan, Maisalun y Al-Jabiriyah (ciudad de Alepo) | Ataque terrestre | 7 | 32 | Residencial |
| 29 de noviembre | Bab al-Nayrab, Salihin, Al-Ansari, Karm al-Maysar, Karam al-Bik y Salah al-Din (ciudad de Alepo) | Ataque aéreo | 51 | Decenas | – |
| 30 de noviembre | Jab al-Qaba (ciudad de Alepo) | Ataque terrestre | A menos 45, incluidos al menos 15 niños | Decenas | – |
| 30 de noviembre | Ciudad de Alepo | Ataque terrestre | 8, incluidos 2 niños | 7 | – |
| **Provincia de Ar-Raqqa** | | | | | |
| 9 de noviembre | Al-Hisha | Ataques aéreos y terrestres | 23, incluidas 6 mujeres y 4 niños | Al menos 30 | Residencial |
| 19 de noviembre | B'ass | Ataque terrestre | 7, incluido 1 niño | Desconocido | Residencial |
| 19 de noviembre | Al-Abbara | Ataque aéreo | 1 mujer y 1 niño | – | – |
| 21 de noviembre | Al-Salhiya | Ataque aéreo | 9 | – | Residencial |
| 24 de noviembre | Al-Quli | Ataque aéreo | 7, incluidas 4 mujeres | 13 | Cortejo fúnebre |
| **Provincia de Damasco** | | | | | |
| 10 de noviembre | Al-Muhajirin | Ataque terrestre | – | 2 mujeres | Residencial |
| 10 de noviembre | Al-Muhajirin | Ataque terrestre | – | 7, incluidos 3 niños | Escuela |
| 10 de noviembre | Dahiyat al-Assad | Ataque terrestre | 1 | 3 | Residencial |
| 18 de noviembre | Al-Mazzah, Al-Mazra'ah y Al-Muhajirin | Ataque terrestre | 1 mujer | 3 | Residencial |
| 24 de noviembre | Dahiyat al-Assad | Ataque terrestre | 6 | – | Residencial |
| | | | | – | |
| **Provincia de Deraa** | | | | | |
| 23 de noviembre | Jasim | Ataque aéreo | 7, incluido al menos 1 niño | Al menos 2 mujeres | Residencial y comercial |
| **Provincia de Deir Ezzor** | | | | | |
| 23 de noviembre | Marrat | Ataque aéreo | 2 mujeres y 3 niños | – | Residencial |
| 25 de noviembre | Hatla | Ataque aéreo | 5, incluido 1 niño | Al menos 3 | Residencial |
| 27 de noviembre | Al-Hamidiyah (ciudad de Deir Ezzor) | Ataque aéreo | 23, incluidas 3 mujeres y 2 niños | Varios | Residencial |
| 28 de noviembre | Al-Mustafin (ciudad de Deir Ezzor) | Ataque aéreo | 1 mujer | 6 | – |

| *Fecha* | *Lugar* | *Tipo de ataque* | *Número de muertos, incluidas mujeres y niños* | *Número de heridos* | *Tipo de infraestructura o emplazamiento* |
|---|---|---|---|---|---|
| **Provincia de Idlib** | | | | | |
| 8 de noviembre | Khan Shaykhun | Ataque aéreo | 1 mujer y 5 niños | Decenas | Residencial |
| 9 de noviembre | Mishmishan | Ataque aéreo | 5 mujeres y 2 niños | – | Residencial |
| 13 de noviembre | Binnish | Ataque aéreo | - | 6 | Hospital |
| 13 de noviembre | Khan Shaykhun | Ataque aéreo | 1 mujer y 4 niños | – | – |
| **Provincia de Damasco Rural** | | | | | |
| 3 de noviembre | Duma | Ataque aéreo | 3 | Varios | Residencial |
| 6 de noviembre | Duma | Ataques aéreos y terrestres | 5, incluido 1 niño | – | Residencial |
| 6 de noviembre | Hamoriyah | Ataque terrestre | 7, incluidas 2 mujeres y 4 niños | Varios | Residencial |
| 6 de noviembre | Harasta | Ataque terrestre | 6 niños | 27, incluidos niños | Escuela |
| 10 de noviembre | Duma | Ataques aéreos y terrestres | 8, incluidas 2 mujeres y 3 niños | Al menos 4 | Residencial |
| 10 de noviembre | Saqba | Ataque aéreo | 2 mujeres | Varios | Residencial |
| 14 de noviembre | Buqayn | Francotirador | 1 | | – |
| 14 de noviembre | Khan al-Shih | Ataque aéreo | – | 3 | Centro de defensa civil |
| 17 de noviembre | Khan al-Shih | Ataque terrestre | – | – | Escuela |
| 17 de noviembre | Duma | Ataques aéreos y terrestres | 6, incluida 1 mujer y 3 niños | – | Residencial |
| 18 de noviembre | Duma | Ataques aéreos y terrestres | 1 mujer y 3 niños | 3 | Residencial |
| 18 de noviembre | Jisrayn | Ataque aéreo | 1 mujer y 3 niños | – | Residencial |
| 20 de noviembre | Al-Nashabiyah | Ataques aéreos y terrestres | 1 niño | – | Escuela |
| 21 de noviembre | Harasta | Ataque terrestre | 2, incluida 1 mujer | – | Residencial |
| 24 de noviembre | Duma | Ataques aéreos | 1 | Varios | Residencial |
| 25 de noviembre | Duma | Ataque terrestre | 3, incluidos 2 niños | Al menos 1 | Residencial |

*Fuente*: ACNUDH.

[a] En consonancia con la resolución 2258 (2015), la presente descripción de los acontecimientos registrados sobre el terreno se refiere al cumplimiento por todas las partes en la República Árabe Siria de las resoluciones 2139 (2014), 2165 (2014) y 2191 (2014). La información se proporciona sin perjuicio de la labor del Equipo de Tareas sobre el Cese del Fuego del Grupo Internacional de Apoyo a Siria. La lista no es exhaustiva.

13. El Departamento de Defensa de los Estados Unidos confirmó públicamente que en noviembre la coalición encabezada por los Estados Unidos había llevado a cabo al menos 321 ataques contra objetivos del EIIL en las provincias de Alepo, Ar-Raqqa, Deir Ezzor, Al-Hasaka, Homs e Idlib. El Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia informó de que había efectuado operaciones militares en apoyo

del Gobierno de la República Árabe Siria y destacó que desde el 18 de octubre no había realizado ataques a menos de 10 km de la ciudad de Alepo.

14. Los servicios de salud de nivel primario, secundario y terciario siguieron adoleciendo de graves deficiencias de rendimiento y capacidad para prestar servicios debidas a los grandes daños sufridos por los establecimientos sanitarios, la rápida rotación del personal médico y la falta de profesionales cualificados en especialidades médicas. Los servicios de salud pediátrica y materna, incluida la vacunación sistemática, siguieron viéndose afectados negativamente, especialmente en las provincias de Alepo, Deraa, Hama y Homs, así como en las zonas sitiadas de la provincia de Damasco Rural.

15. En flagrante desacato de las normas del derecho internacional humanitario que protegen las instalaciones médicas, que el Consejo de Seguridad expuso con detalle en su resolución 2286 (2016), prosiguió el deterioro y la destrucción de esas instalaciones en los combates. Las Naciones Unidas y los asociados en el ámbito de la salud recibieron información fidedigna sobre 26 ataques dirigidos contra instalaciones médicas entre el 1 y el 29 de noviembre. Los hospitales fueron los más afectados: 10 en Alepo, 2 en Idlib, 1 en Hama y 2 en Damasco Rural. También fueron atacados 2 centros de atención primaria de la salud de Homs, un centro sanitario de Alepo oriental y un ambulatorio de Alepo occidental. Además, fueron atacados un almacén de material médico de Alepo oriental y tres ambulancias que se encontraban en Ghuta oriental, Hama y Kafr Batna. Esos ataques causaron muchas víctimas entre la población civil, que incluyen al menos cinco trabajadores sanitarios muertos y 15 heridos.

16. Durante el mes de noviembre los establecimientos educativos siguieron siendo objeto de ataques. A lo largo del período que abarca el presente informe las Naciones Unidas dieron noticia de cuatro ataques verificados contra centros de enseñanza. El 6 de noviembre un proyectil de mortero hizo impacto en el patio del jardín de infancia Rawdat Ajyal Al-Mustaqbal, situado en Harasta, Ghuta oriental, provincia de Damasco Rural, y causó la muerte a 8 niños y heridas a otros 20. El 13 de noviembre, un ataque aéreo hizo impacto en la escuela primaria de Al-Atarib, provincia de Alepo, y la destruyó. La escuela tiene matriculados 580 alumnos, pero el día del ataque estaba cerrada debido a los continuos bombardeos de la zona. En una casa cercana a la escuela una niña de 8 años de edad habría muerto como consecuencia del ataque. El 20 de noviembre, dos cohetes/proyectiles de mortero hicieron impacto en dos escuelas de la parte occidental de la ciudad de Alepo. Uno de los cohetes cayó en la escuela primaria Al-Furqan y causó la muerte a 8 alumnos y heridas a más de 20 y a una maestra. El segundo cohete/proyectil de mortero afectó a la escuela Sariya Hassun pero no explotó. El 20 de noviembre, un proyectil de mortero hizo impacto en la escuela primaria Al-Qarma de la ciudad de Nashabiyeh, Damasco Rural, y causó la muerte a 3 niños y heridas a otros 15. También resultaron heridas al menos dos maestras. El 17 de noviembre, los intensos bombardeos siguieron afectando al campamento de Khan Shieh; la escuela Beira, centro del OOPS situado dentro del recinto del campamento, sufrió grandes daños. La escuela estaba vacía y no hubo víctimas.

17. Según se informa, el 22 de noviembre un periodista kurdo fue secuestrado y golpeado por miembros del servicio de inteligencia militar de las Unidades de

Protección del Pueblo en la ciudad de Al-Hasaka. La víctima pudo huir de los secuestradores mientras estos discutían y llegó a la aldea vecina de Al-Khama'a.

**Acceso humanitario**

Recuadro 3
**Cuestiones destacadas**

1) En noviembre, cuatro convoyes interinstitucionales prestaron asistencia a 167.500 personas en zonas sitiadas y lugares de difícil acceso del total de 904.500 personas (19%) solicitado en el plan de convoyes interinstitucionales.

2) Las autoridades sirias retiraron más de 20.000 artículos médicos de los convoyes interinstitucionales en noviembre.

3) El plan de convoyes interinstitucionales de diciembre se presentó al Ministerio de Relaciones Exteriores el 17 de noviembre. La respuesta del Ministerio se recibió el 1 de diciembre. Todos los lugares fueron aprobados o parcialmente aprobados, incluido el este de la ciudad de Alepo. De los 930.250 beneficiarios solicitados, se aprobaron en total 798.200 (85,8%), y 132.050 (14,2%) no se incluyeron en el número aprobado.

4) Durante el período de que se informa, alrededor de 760.000 beneficiarios recibieron asistencia de las Naciones Unidas y sus asociados mediante operaciones transfronterizas desde Turquía y Jordania.

18. En muchas zonas de la República Árabe Siria siguió siendo sumamente difícil facilitar asistencia humanitaria a las personas necesitadas de ella a causa del conflicto activo, los cambios en las líneas de conflicto y las restricciones a la circulación de personas y bienes impuestas deliberadamente por las partes en conflicto.

19. El acceso a los millones de personas que vivían en zonas sitiadas y de difícil acceso siguió siendo motivo de gran preocupación. Durante todo noviembre, como consecuencia de retrasos en la expedición de cartas de facilitación, los requisitos para obtener autorizaciones de seguridad adicionales más allá de las dos medidas acordadas con el Gobierno en abril, la falta de adhesión a los protocolos convenidos en los puestos de control y las condiciones de seguridad, solo cuatro convoyes interinstitucionales llegaron a 167.500 personas en cinco zonas sitiadas y de difícil acceso (véase el cuadro 5). Esa cifra representa aproximadamente el 19% de las 904.500 personas a las que se había solicitado acceso en el plan. Además, las Naciones Unidas prestaron asistencia en algunas de esas zonas mediante convoyes propios. Por otra parte, las organizaciones no gubernamentales siguieron proporcionando servicios en los ámbitos médico, educativo y de protección, así como cierto apoyo en otros sectores, en lugares de difícil acceso y en circunstancias sumamente arduas.

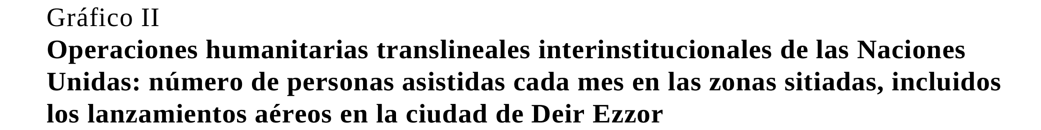
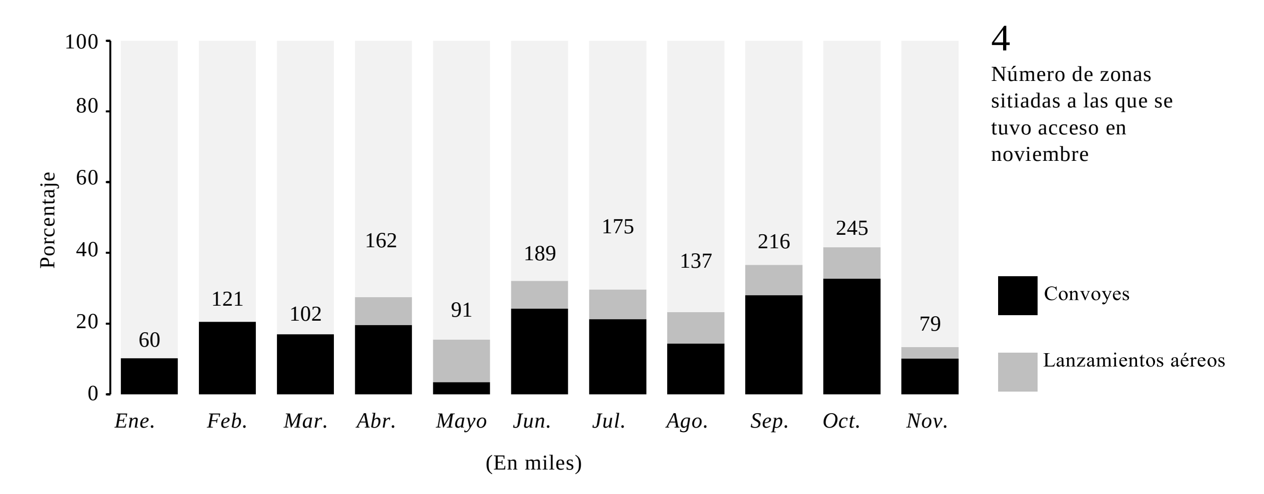


Gráfico II

**Operaciones humanitarias translineales interinstitucionales de las Naciones Unidas: número de personas asistidas cada mes en las zonas sitiadas, incluidos los lanzamientos aéreos en la ciudad de Deir Ezzor**




20. Seis convoyes interinstitucionales no pudieron proceder en noviembre pese de contar con la aprobación previa de las autoridades sirias. Fueron los de Wadi Barada el 9 de noviembre, Duma el 17 de noviembre, Ar-Rastan el 20 de noviembre, y Madaya, Zabdani y Fuʻah/Kafraya el 27 de noviembre. Por ejemplo, el 17 de noviembre, un convoy para 70.000 personas de Duma (provincia de Damasco Rural) quedó suspendido al no concederse aprobación en el último puesto de control del Gobierno para proceder sin inspecciones caninas o desprecintado de los camiones previos. El convoy estaba previsto inicialmente para el 15 de noviembre, pero no pudo comenzar la carga en ausencia de las cartas de facilitación necesarias del Gobierno. El 9 de noviembre, un convoy destinado a 30.000 personas de la zona de Wadi Barada (provincia de Damasco Rural) quedó suspendido al no poder franquear un puesto de control del Gobierno. Los convoyes a otros lugares se demoraron por diversos motivos, como la inseguridad, la falta de acuerdo sobre las rutas que debían tomarse o estimaciones sobre el número de personas necesitadas, así como la falta de autorización definitiva de las autoridades competentes. En Madaya, dos personas murieron por falta de atención médica.

21. Las restricciones impuestas por las partes en el conflicto y sus interferencias deliberadas siguieron entorpeciendo la prestación de ayuda. El PMA sigue sin tener acceso a la población necesitada en las zonas del país controladas por el EIIL y todos los planes para el suministro de ayuda a esas zonas se han suspendido debido a la incapacidad de operar independientemente y de supervisar las actividades. Esa situación impide al PMA operar en la provincia de Ar-Raqqa y en la mayor parte de la provincia de Deir Ezzor, además de en ciertas zonas rurales del norte de la provincia de Alepo, el sur de la provincia de Al-Hasaka y el noroeste de la provincia de Hama. Entretanto, en la provincia de Al-Hasaka, el PMA siguió teniendo dificultades para obtener aprobaciones de envío a algunos de los asociados, lo que retrasó la ejecución de las actividades previstas. Se están celebrando negociaciones con los interlocutores pertinentes para superar los obstáculos que subsisten.

Mientras tanto, el OOPS no ha podido regresar a Yalda y Yarmuk desde el 25 de mayo de 2016, debido a las preocupaciones en materia de seguridad sobre el terreno.

Cuadro 2
**Operaciones humanitarias translineales interinstitucionales de las Naciones Unidas (del 1 de enero al 30 de noviembre de 2016)**

Personas alcanzadas 1.287.750

| | | |
|---|---|---|
| Personas alcanzadas en lugares remotos 817.100 | Personas alcanzadas en zonas sitiadas 413.650 | Personas alcanzadas en zonas translineales prioritarias 57.000 |
| 20,9% Personas alcanzadas en zonas sitiadas | 42,5% Personas de zonas sitiadas alcanzadas | 12 de 16 lugares sitiados alcanzados |
| Convoyes traslineales 130 | Transporte aéreo 194 | Lanzamientos aéreos 156 |

22. Durante todo noviembre, se siguieron retirando medicamentos y suministros médicos vitales de los convoyes de ayuda humanitaria. Se retiraron artículos médicos para salvar vidas o asegurar la supervivencia suficientes para 22.284 tratamientos de un convoy interinstitucional dirigido a Rastan, así como de un convoy exclusivo de la Organización Mundial de la Salud (OMS) destinado a Qadsayya. En el cuadro 3 se indican los tratamientos y los suministros retirados de los convoyes durante el mes de noviembre. Además, cuatro convoyes interinstitucionales no pudieron proceder en noviembre, lo cual impidió que se suministraran unos 120.000 tratamientos médicos según lo previsto. Además, 29 solicitudes de la OMS para entregar suministros de salud siguen pendientes.

Cuadro 3
**Suministros médicos retirados de convoyes de ayuda humanitaria en noviembre de 2016**

| *Localidad* | *Número de tratamientos* | *Tipo de suministros* |
|---|---|---|
| Qudisya | 5 929 | Se redujo la cantidad de todos los tipos de equipos y antisépticos. Los descongestivos, la atropina y los frascos de analgésicos se retiraron por completo, al igual que el apoyo a 20 casos de trauma |
| Rastan | 16 335 | Se retiraron todos los fluidos intravenosos, equipos quirúrgicos menores, antisépticos, descongestivos y analgésicos inyectables y se redujo la cantidad de equipos A y B para neumonía, botiquines médicos interinstitucionales de emergencia y broncodilatadores. Se eliminaron varios módulos del equipo para la práctica del médico de familia, el apoyo a 175 casos de trauma, las multivitaminas, el equipo B para neumonía, los antisépticos y los fluidos intravenosos |

23. En el plan de convoyes interinstitucionales de las Naciones Unidas para noviembre se solicitó acceso a 25 lugares, entre ellos todos los que se hallaban sitiados. El objetivo era prestar asistencia a 904.500 personas. En su respuesta del 27 de octubre, las autoridades sirias aprobaron el acceso a 623.000 de los beneficiarios a quienes se solicitaba acceder (el 68,9%). No se concedió acceso o no se incluyó en el número aprobado de beneficiarios a 281.500 de las personas que figuraban en el plan (un 31,1%). Las autoridades también pidieron que en noviembre se prestara asistencia a otros 20 lugares que no figuraban en el plan.

24. El 17 de noviembre, las Naciones Unidas presentaron al Ministerio de Relaciones Exteriores el plan de convoyes interinstitucionales para diciembre, en el que se recogían 21 solicitudes para prestar asistencia a 930.250 personas necesitadas en localidades sitiadas, de difícil acceso y translineales prioritarias. La respuesta se esperaba para el 29 de noviembre, en virtud de los procedimientos convenidos de aprobación en dos etapas, pero se recibió el 1 de diciembre. Todos los lugares solicitados fueron total o parcialmente aprobados. De los 930.250 beneficiarios solicitados, se aprobaron en total 798.200 (85,8%), y 132.050 (14,2%) no se incluyeron en el número aprobado. De los 28 lugares solicitados, 13 fueron aprobados en su totalidad (46,4%) y 15 fueron aprobados con un menor número de beneficiarios (53,6%). Las autoridades también pidieron que en diciembre se prestara asistencia a otros 38 lugares que no figuraban en el plan.

25. Desde el 27 de diciembre de 2015, las autoridades turcas mantienen cerrado temporalmente el cruce de Nusaybin-Qamishli (provincia de Al-Hasaka) por problemas de seguridad. Los organismos de las Naciones Unidas siguen sin tener acceso por carretera a gran parte de la provincia desde el interior de la República Árabe Siria debido a la inseguridad y a la presencia de miembros del EIIL en las rutas. Las Naciones Unidas siguen organizando transportes aéreos desde Damasco al aeropuerto de Al-Qamishli para entregar asistencia multisectorial a unas 190.000 personas en noviembre.

### Respuesta humanitaria

26. En noviembre, los organismos humanitarios de las Naciones Unidas y sus asociados siguieron asistiendo a millones de personas necesitadas valiéndose de todas las modalidades, tanto dentro de la República Árabe Siria como a través de las fronteras (véase el cuadro 4). Además de las Naciones Unidas y sus asociados, las organizaciones no gubernamentales siguieron prestando una valiosa asistencia a personas necesitadas de igual forma que los meses anteriores. El Gobierno siguió proporcionando servicios básicos en las zonas bajo su control y muchas otras ajenas a su control.

Cuadro 4
**Número de personas asistidas por organizaciones de las Naciones Unidas en noviembre de 2016**

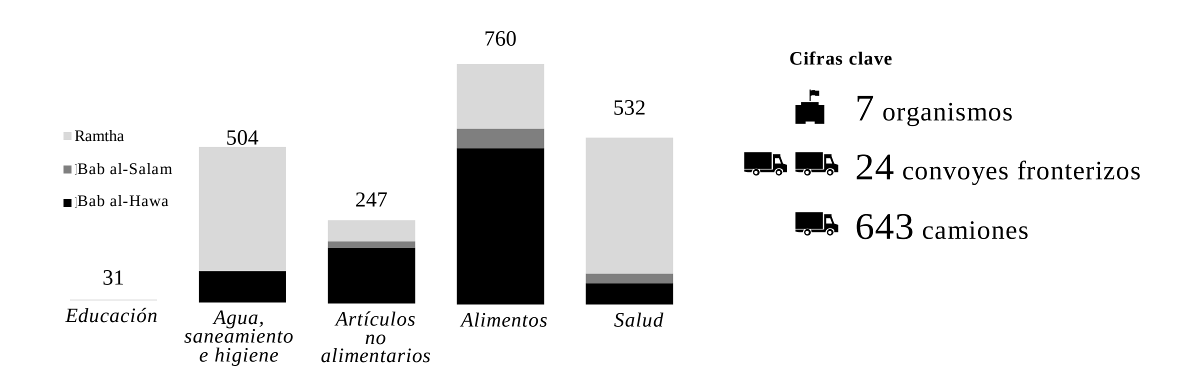
| *Organización* | *Personas asistidas* |
|---|---|
| Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura | 106 800 |
| Organización Internacional para las Migraciones | 28 013 |
| Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados | 499 933 |
| Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia | >3 500 000 |
| Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo | 1 017 722 |
| Fondo de Población de las Naciones Unidas | 226 597 |
| Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente | 450 000 |
| Programa Mundial de Alimentos | 3 918 600 |
| Organización Mundial de la Salud | 537 156 |

27. Continuaron las entregas a través de las fronteras desde Turquía y Jordania a la República Árabe Siria, conforme a lo dispuesto en las resoluciones 2165 (2014), 2191 (2014) y 2258 (2015) (véase el gráfico III para más detalles). De conformidad con lo dispuesto en esas resoluciones, las Naciones Unidas notificaron a las autoridades sirias antes de cada envío y en sus notificaciones incluyeron información sobre el contenido, el destino y el número de beneficiarios. El Mecanismo de Vigilancia de las Naciones Unidas para la República Árabe Siria prosiguió sus operaciones y supervisó los 643 camiones de los 24 convoyes enviados en noviembre El Mecanismo confirmó el carácter humanitario de cada convoy y notificó a las autoridades sirias al respecto después de cada envío. El Mecanismo siguió disfrutando de una cooperación excelente con los Gobiernos de Jordania y Turquía.

Gráfico III

**Beneficiarios asistidos por las Naciones Unidas y sus asociados, por grupos, mediante envíos humanitarios a través de las fronteras, noviembre de 2016**

(En miles)




28. En noviembre se completaron las entregas de los convoyes interinstitucionales destinados a los lugares sitiados y de difícil acceso que se indican en el cuadro 5. Además, desde el 10 de abril hasta fines de noviembre, las Naciones Unidas realizaron 156 lanzamientos aéreos de productos básicos alimentarios y asistencia humanitaria sobre la ciudad de Deir Ezzor. Por otra parte, el grupo de logística siguió con el transporte aéreo de Damasco a Al-Qamishli; se realizaron más de 194 rotaciones desde el 9 de julio hasta fines de noviembre. Durante el período sobre el que se informa, los organismos de las Naciones Unidas también distribuyeron ayuda a título individual en lugares situados al otro lado de las líneas de conflicto y de difícil acceso o prestaron asistencia en esos lugares mediante sus programas habituales.

Cuadro 5

**Convoyes translineales interinstitucionales de ayuda humanitaria, noviembre de 2016**

| *Fecha* | *Localidad* | *Meta solicitada (número de beneficiarios)* | *Meta lograda (número de beneficiarios)* |
|---|---|---:|---:|
| 20 de noviembre | Rastan, Homs | 107 500 | 107 500 |
| 28 de noviembre | Fu‘ah y Kafraya | 20 000 | 20 000 |
| 28 de noviembre | Madaya | 40 000 | 40 000 |
| 28 de noviembre | Zabadani | 1 000 | 1 000 |

*Nota:* Toda la asistencia fue multisectorial.

29. En noviembre, la República Árabe Siria llevó a cabo una campaña de vacunación contra la poliomielitis y otra con múltiples antígenos en todas las provincias. La campaña estaba dirigida a 977.853 niños menores de 5 años, que residían principalmente en zonas sitiadas y de difícil acceso. Las zonas sitiadas de Fu‘ah, Kafraya, Madaya, Muadamiyah al-Sham y el campamento de Yarmuk fueron

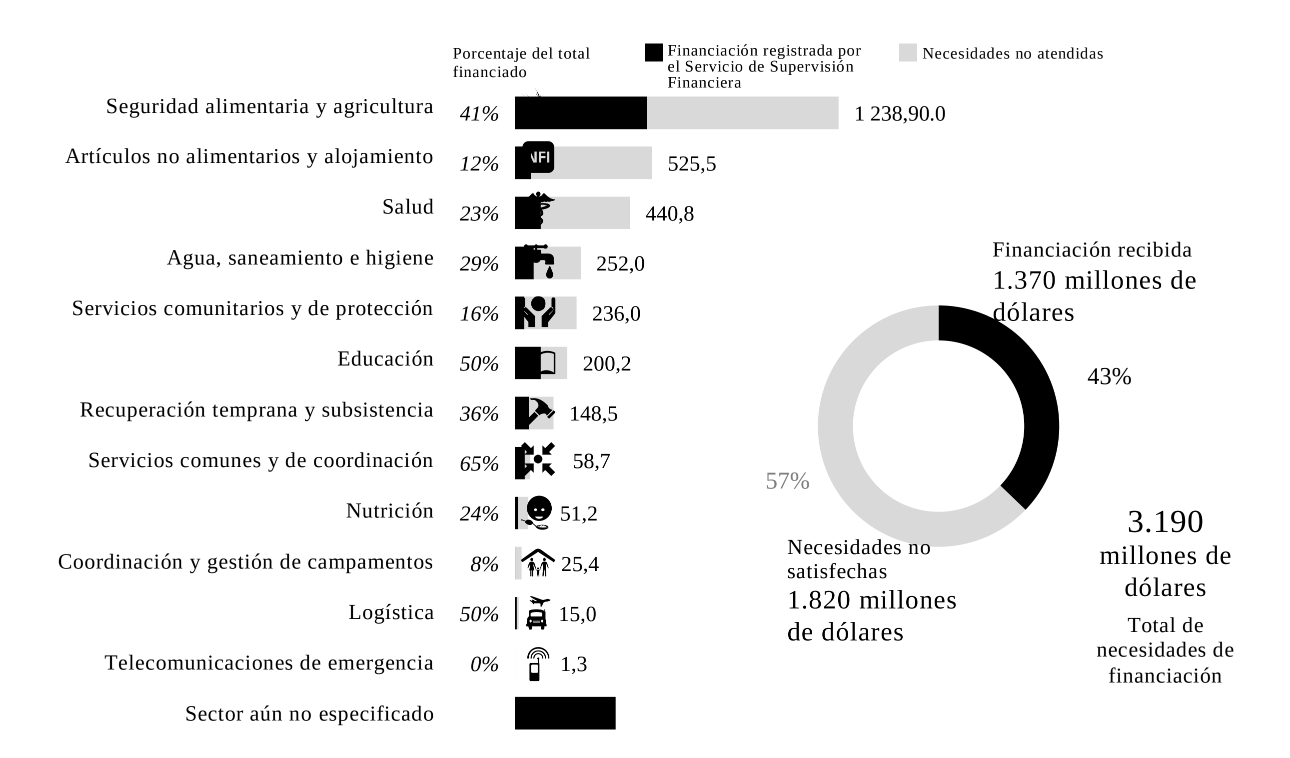
alcanzadas por la campaña. No ocurrió así con Idlib y Ar-Raqqa (a excepción de Tall Abyad) debido a la negativa de las autoridades locales. Además, no se pudo alcanzar a partes de Alepo, Damasco Rural, y Qunaytirah debido a las condiciones de seguridad. Aún no se han reunido los resultados generales de la campaña. Por otra parte, unos 350.000 niños fueron vacunados en operaciones transfronterizas en noviembre de 2016. Se administraron las vacunas antipoliomielítica oral bivalente, la pentavalente y la vacuna contra el sarampión y la rubeola. En cuanto al componente transfronterizo, no fue posible acceder a zonas de Alepo, Ar-Raqqa y Deir Ezzor debido a la inseguridad y los combates, lo cual afectó a la vacunación de unos 780.000 niños en total.

### Financiación del plan de respuesta humanitaria

30. En el gráfico IV se muestra el estado de la financiación del plan de respuesta humanitaria al 30 de noviembre.

Gráfico IV
**Financiación del plan de respuesta humanitaria, 30 de noviembre de 2016**

(En millones de dólares de los Estados Unidos)




### Visados e inscripciones

31. En noviembre se presentaron 35 nuevas solicitudes de visado a Siria de funcionarios de las Naciones Unidas. Se aprobaron 26 solicitudes (18 presentadas

en octubre y 8 en meses anteriores) y siguen pendientes 49. Por otro lado, durante el mes se presentaron 36 solicitudes de renovación de visados. Se aprobaron 65 solicitudes de renovación, 17 de ellas presentadas en noviembre. No se rechazó ninguna solicitud de renovación de visados en noviembre. Siguen pendientes unas 25 solicitudes de renovación, 16 de ellas presentadas en noviembre.

32. En total hay 17 organizaciones no gubernamentales internacionales inscritas ante el Gobierno de la República Árabe Siria para realizar operaciones en el país. Otras cuatro organizaciones no gubernamentales internacionales están completando la inscripción. Esas organizaciones siguieron enfrentándose a una serie de obstáculos administrativos y restricciones que afectan su capacidad de actuar, entre otras cosas la de obtener autorización para realizar evaluaciones independientes de las necesidades. Unas 194 organizaciones no gubernamentales están autorizadas a operar en la República Árabe Siria. En septiembre se añadieron otras 6 organizaciones no gubernamentales nacionales.

### Seguridad del personal de asistencia humanitaria y las instalaciones

33. El 13 de noviembre, el OOPS trágicamente perdió a un funcionario como consecuencia del conflicto, lo que lleva a un total de 17 desde 2012. Los informes indican que, junto con el funcionario del OOPS, otras dos personas murieron en el mismo ataque aéreo efectuado contra una mezquita durante las oraciones de la mañana en el campamento de refugiados palestinos de Khan Shieh.

34. El 17 de noviembre, prosiguió el intenso bombardeo del campamento de Khan Shieh. La escuela de Beira, establecimiento del OOPS situado dentro del recinto del campamento, sufrió grandes daños en el bombardeo. Sin embargo, la escuela estaba vacía, y no se informó de bajas.

35. Siguen detenidos o desaparecidos 27 funcionarios de las Naciones Unidas, 26 de ellos funcionarios del OOPS y uno del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Desde el comienzo del conflicto, decenas de trabajadores humanitarios han perdido la vida, entre ellos 20 funcionarios de las Naciones Unidas, 54 funcionarios y voluntarios de la Media Luna Roja Árabe Siria y ocho funcionarios y voluntarios de la Sociedad Palestina de la Media Luna Roja. Además, se ha informado de que habrían muerto numerosos miembros del personal de organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales.

## III. Observaciones

36. La crisis humanitaria continúa deteriorándose en toda Siria. El conflicto plantea una amenaza inmediata a millones de civiles a diario, en particular quienes son blanco de los ataques y aquellos a los que no se puede acceder. Como ya he dicho, el conflicto también ha creado una crisis a más largo plazo, ya que el bombardeo de escuelas, hospitales y otras instalaciones civiles por todas las partes en el conflicto seguirá teniendo repercusiones negativas en la población durante años. Esto ocurre a la vista de un mundo al parecer incapaz de detener el sufrimiento. Corresponde a las partes en el conflicto sopesar las consecuencias, puesto que la tragedia humana cada vez más grave solo contribuirá a alejar aún más la solución política que todos coinciden en considerar necesaria.

37. En el mes de noviembre se produjo una aceleración militar innegable y, paralelamente, un grave deterioro de la seguridad de la población civil. En todo el país, el Gobierno de Siria ha cobrado impulso en sus intentos de recuperar zonas, ya sea por la fuerza militar, como en la zona oriental de Alepo, o a través de acuerdos locales con las comunidades, en particular en las zonas rurales de Damasco. Las repercusiones humanitarias de estos acontecimientos han quedado bien documentadas. Sin embargo, es importante que los logros militares no se confundan con el logro de una supuesta solución militar. Los avances en el campo de batalla no obvian en modo alguno la necesidad de encontrar una solución política inclusiva y negociada a la crisis en Siria. Los únicos beneficios sostenibles serán los que se logren mediante una solución que tenga en cuenta las reivindicaciones legítimas de la población.

38. Es por ello que sigo expresando mi firme convicción de que no hay alternativa a la avenencia política entre las partes en el conflicto. En su defecto, continuará la tragedia en Siria, con sus consecuencias humanas, políticas, económicas y sociales en Siria y más allá durante generaciones. Como Secretario General, seguiré colaborando a este fin con los agentes que tienen influencia en el expediente de Siria, y deseo expresar mi pleno apoyo a mi Enviado Especial, que continúa sus gestiones. Aunque la lamentable realidad es que quizá el conflicto sirio no se resuelva durante mi mandato como Secretario General, las bases han quedado sentadas. Ahora corresponde a las partes en el conflicto, los Estados Miembros que las apoyan y el Consejo de Seguridad adoptar las medidas necesarias para poner fin al sufrimiento del pueblo sirio.

## Anexo


Idlib Governorate
Kumlu
Reyhanli
Reyhanli
Merkez
Cilvegözü- Bāb al-Hawa
Ad Dana
Antakya
HATAY
Halab (Aleppo)
Harim
Qourqeena
Salquin
Kafr Tajarim
Samandagi
Altinozu
Maaret Al Tamsrin
TURKEY
Armanaz
Teftnaz
ALEPPO
Dreikish
Bennsh
Yayladagi
Janudiyeh
Idlib
Sarmin
Al Jisr Ash Shughur
Saraqueb
Bedamah
Arīḥā
Mhambal
Abu Ad Duhur
Ahsam
AL LĀDHIQĪYA
HAMĀH
Ma'arrat An Nu'Man
Kafr Nabul
Sinjār
Heish
Border Crossing
Governorate Centre
International Boundary
Governorate Boundary
District Boundary
Sub-District Boundary
Khan Shaykhun
At Tamani'ah
The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.